

semaine / week 10.8 - 16.8

32 1970

bulletin



ARRIVÉE DE LA CHAMBRE DE GARGAMELLE

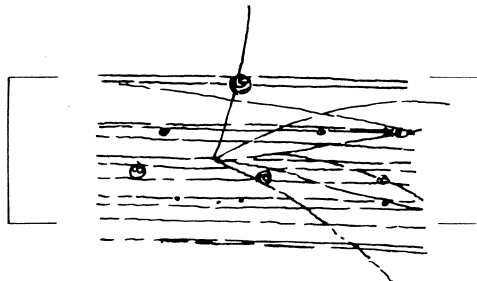
Si le corps de la chambre à bulles à liquides lourds Gargamelle ne représente volumétriquement qu'une faible partie de l'ensemble, on apprécie son importance à la satisfaction de le voir dans nos murs. Il est enfin arrivé au CERN le 29 juillet à midi après un voyage par route sans encombre de 22 heures depuis les ateliers de CAFL à St. Chamond (Loire), France (suivi de deux grosses pièces du blindage magnétique de la BEBC provenant de la même usine). Au premier abord, ce cylindre noir de 5 m de long sur 2 m de diamètre pesant 25 tonnes, est presque anodin, mais on découvre, en s'en approchant, sa structure complexe, ses bouillottes (échangeurs thermiques) soudées dans la masse, ses multiples orifices (21 flashes, 8 objectifs, 44 passages, et je ne sais combien de branchements). La vue de l'intérieur recouvert en grande partie d'une couche de résine époxyde pulvérisée à chaud (120°) renforce encore cette impression de diversité. Encore un peu de patience, et on espère que tout sera prêt à fonctionner au début de 1971.

GARGAMELLE CHAMBER ARRIVES

While the body of the Gargamelle heavy liquid bubble chamber may not seem from the size so very different from the pressure vessels already in place its importance may be judged by the general air of satisfaction generated by its arrival on the site. It was finally delivered to CERN on 29th July after an uneventful twenty-two-hour journey by road from the CAFL workshops at St. Chamond (Loire), France. (It has since been followed this last week by two major parts of the magnetic shielding of the BEBC from the same works). At first sight, this black cylinder for Gargamelle, five metres long and two metres in diameter, looks almost simple. A closer look, however, reveals its complexity, the integrally welded heat exchangers, and the large number of openings in it (21 for flashes, 8 for objectives, 44 pressure vents and a large number of smaller connections). The impression of complexity is further heightened by the appearance of the inside, largely coated with a layer of hot-powdered (120°) epoxy resin. A little more patience and it is hoped, the entire installation will be ready for operation at the beginning of 1971.

CONTENTS

Seminar	2
Enseignement	2
CERN Information.....	2
Postes Vacants	4
Association du Personnel	6
Activités Culturelles ...	6
Clubs	7
Coopératives	7

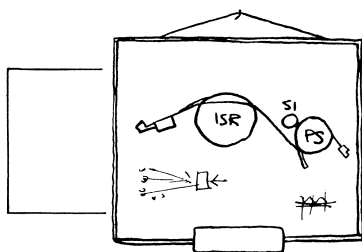


seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Thursday, August 13
16.30
Auditorium

"Muonium comes of age : a precision determination of $e^2 / \hbar c$ and the muon moment"
V.L. Telegdi / Chicago-CERN



enseignement

FELLOWS AND VISITORS SERVICE

(Revised Programme of Lectures)

CERN - SUMMER VACATION COURSES - AUGUST 1970

-Auditorium - 09.00

THIS WEEK

<u>Date</u>	<u>Subject</u>	<u>Lecturer</u>
10	Classification and symmetry in physics	L. VAN HOVE
11 } 12 } 13 }	High-energy collision of hadrons	J. KOKKEDEE
14	Weak interactions of strange particles	V. TELEGDI

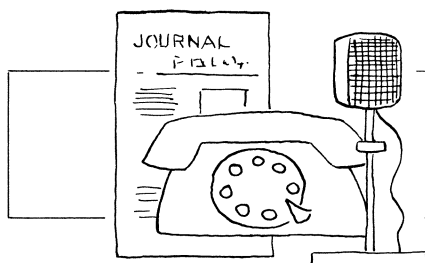
-Auditorium - 10.45

10	Discussion on FORTRAN Programming	F. LOUIS
----	-----------------------------------	----------

-Auditorium - 09.00

NEXT WEEK

17 } 18 } 19 } 20 }	Statistical treatment of data in electronics experiments	M. REGLER
21	The Intersecting Storage Rings Physics Programme	B.P. GREGORY



cern information

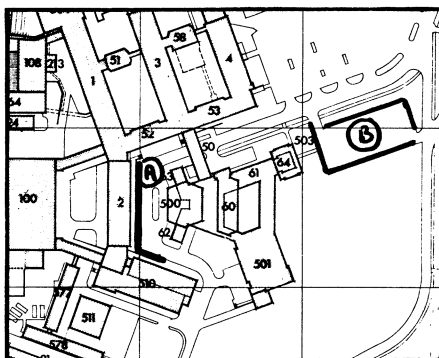
MORT DU DELEGUE DE LA BELGIQUE

Tout le personnel sera frappé d'apprendre la mort subite, survenue le 31 juillet, de M. J. WILLEMS qui représentait la Belgique auprès du Conseil depuis les premiers jours du CERN. Une évocation de sa vie et de son œuvre paraîtra dans le prochain Courrier CERN.

INTERNAL TRANSFERS

(see overleaf)

It is the policy of the Organization to encourage staff to widen their experience and further their careers by moving from one post to another, as suitable opportunities for advancement occur. To improve the facilities for internal transfers from one division to another, and to provide potential candidates with the maximum information about the possibilities available within CERN, a list of all posts vacant will be published once a month in the Weekly Bulletin. The Personnel Officers will be pleased to discuss any of these openings, and give any further details required. In order to assist candidates to present information about their CERN careers and qualifications in support of requests for transfer, an Internal Application Form has been designed, and copies of these forms are available from all division secretariats, or from the Personnel Division. As in the past, vacancy notices will continue to be published in all Divisions, and a complete and up-to-date set, giving details of all posts vacant, is maintained in the Reception Office, Personnel Division, (Tel. 2735).

RAPPEL DU SERVICE
DE SECURITE

Si vous êtes obligés de vous servir de votre véhicule pour vous rendre au bâtiment administratif (restaurant, SBS, Cook, PTT, etc...), vous avez à votre disposition :

- 13 places autorisées "30 min." le long du bât. 2 et du bât. 510 (en A sur le plan);
- 82 places en zone bleue limitée à 2 heures sur le parking visiteurs du PIO (en B sur le plan);

Ceci afin d'éviter des papillons et des avertissements désagréables à tous.

IMPOTS

Si les traitements versés par le CERN sont en général exonérés de l'impôt sur le revenu, les revenus des membres du personnel et de leurs épouses provenant d'autres sources, notamment les biens immobiliers, peuvent être imposables.

Sur le plan juridique, la situation est complexe et son examen est en cours. Nous avons d'ores et déjà informé les autorités suisses que les membres de notre personnel s'abstiendront de déclarer à l'Administration des Contributions, sur les formulaires relatifs à l'impôt sur le revenu concernant d'autres revenus perçus par eux-mêmes ou leurs épouses, les traitements versés par notre Organisation. Ceux à qui cette Administration demanderait des renseignements sur les traitements qui leur sont versés par le CERN devront en informer immédiatement le Service Juridique de la Division des Finances.

Les membres du personnel quittant le CERN pour retourner dans leurs pays d'origine et à qui l'on demanderait de déclarer, aux fins d'imposition, les traitements versés par le CERN, devront attendre, pour le faire, que le Service Juridique leur ait donné son avis.

G.H. Hampton, Directeur
Département de l'Administration

OBJETS TROUVES

- Le 13.7.70, un porte monnaie avec une petite somme d'argent trouvé face au bâtiment 5;
- Le 25.7.70, un porte monnaie avec une petite somme d'argent trouvé près du distributeur du Labo. 10;
- Le 29.7.70, une montre d'homme trouvée au carrefour bât. 17/18;
- Le 31.7.70, une petite somme d'argent trouvée sur le parking TC.

ON RECHERCHE ...

La personne qui aurait reçu par erreur un colis en provenance de la Maison Jaeger Co. à Berne, contenant 12 flacons de 50 cm environ de produit pour argenterie, est priée de le rapporter à la réception centrale (Tél. 3751).

Division des Finances/Service des Magasins

vacant posts

postes vacants

VACANT POSTS LIST ON 3.8.1970

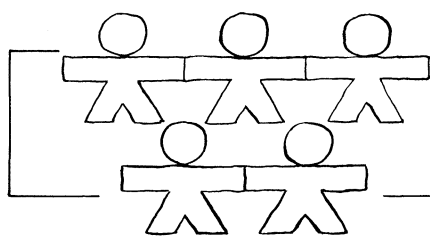
=====

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
NP-RE-63-096	70-126	Physicist	(9) 10
NP-DI-124	70-79	Senior Administrative Officer (Senior Physicist)	(11) 12
NP-TG-212	70-123	Physicist	(10) 11
NP-CT-261	70-127	Laboratory Technician (Electronics)	6
NP-RE-13-263	70-132	Physicist	(8) 9
MSC-DI-109	70-96	Physicist	10
TC-BEBC-026	70-56	Tracer	4
TC-BEC-077	70-125	Electrician	(6) 7
TC-BEC-ME-088	70-93	Mechanic	5
TC-BEC-OP-089/090	70-94	Mechanic	(5) 6
TC-DI-061	69-199	Secretary	(5) 6
TC-PH-IN-066	69-170	Technical Assistant (Electronics)	(7) 8
TC-PH-IN-132/134	69-164	Electronic Equipment Assembler	5
TC-PH-IN-165	69-163	Physicist	(8) 9
TC-PH-IN-259	69-197	Physicist	(8) 9
TC-DI-292	70-71	Clerk Typist	(4) 5
MPS-MU-168	70-117	Mechanic	5
MPS-LI-193	69-244	Physicist / Electrical Engineer	(9) 10
DD-DP-052	70-113	Scientific Programmer	8/9/10
DD-DA-CE-053	70-112	Laboratory Technician (Elect. or Electro.)	(6) 7
DD-CO-CI-065	70-103	Scientific Programmer (Mathematician)	(8) 9
DD-DP-078	70-113	Scientific Programmer (Mathematician)	8/9/10

vacant posts

postes vacants

DD-CO-CI-073	70-99	Scientific Programmer (Mathematician) or (Physicist)	(8) 9
DD-DA-CE-084	69-140	Electronics Engineer or Senior Tech. Assistant (Electronics)	(8) 9
DD-OM-131	70-113	Scientific Programmer	8/9/10
DD-DA-DP-265	69-230	Laboratory Technician (Electronics)	(6) 7
DD-DA-CE-277	70-48	Laboratory Technician (Electronics)	6
ISR-TH-022	70-115	Physicist or Engineer	(8/9) 10
ISR-CO-038	70-120	Radio Electrician	(5) 6
ISR-EN-CS-098	70-121	Operator (Cooling Plant)	(5) 6
ISR-EN-CS-099	70-122	Operator (Cooling Plant)	(5) 6
ISR-EN-WS-100	70-130	Mechanical Engineer	(9) 10
ISR-MA-193	69-232	Mechanical or Electrical Engineer	(9) 10
ISR-VA-217	70-116	Laboratory Worker	(4) 5
ISR-VA-304	70-35	Laboratory Technician (Vacuum)	6
ISR-CO-331	70-41	Laboratory Technician (Electronics)	(5) 6
DI-SY-013	70-129	Clerk Typist	5
DI-SY-MI-018	70-12	Safety Inspector	(7) 8
DI-HP-IM-036	70-17	Laboratory Technician (Electronics)	(6) 7
PE-PM-AD-RS-085	70-95	Administrative Clerk (Personnel Records)	(5) 6
PE-PM-AD-CL-140	70-131	Administrative Clerk (Claims and Leave)	5
FIN-AD-013	70-107	Document Control Clerk	(4) 5
SB-AC-AO-254	69-217	Mechanic	(5) 6
SB-AC-AO-319	69-217	Mechanic	(5) 6
SB-AC-AO-557	69-217	Mechanic	(5) 6
SB-AC-585	69-173	Senior Mechanical Engineer	(11) 12
SB-ET-EE-HT-597	70-82	Electrician	(5) 6
SB-TS-TM-00-600	70-108	Equipment Operator	5
SB-TS-TM-601	70-69	Equipment Operator	(4) 5
SB-TS-TM-608	70-64	Team Leader (Hoisting Equipment)	5



association du personnel

COLLECTE PEROU-ROUMANIE

A ce jour, le montant de la collecte, organisée par l'Association du Personnel en faveur des victimes des tremblements de terre du Pérou et des inondations de Roumanie, s'élève à 5.134,05 Fr.s.

Lors de sa réunion du 25 juin 1970, le Conseil du Personnel a décidé de verser 50% de ce montant aux "Amis du Pérou, Genève", et 50% à la Croix Rouge Suisse pour la Roumanie.

Mais la collecte continue

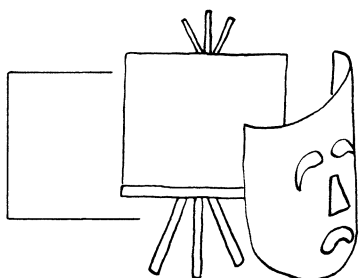
A cet effet, nous reproduisons ci-dessous le formulaire de versement bancaire.

A: SBS - CERN

Veillez transférer la somme de Fr.s. de mon compte No. 75 ... en faveur de l'Association du Personnel - CERN - Collecte Pérou/Roumanie - Compte No. 758 114.

NOM : PRENOM :
(majuscules)

Date : Signature :



activites culturelles

association du personnel

GENEVA ENGLISH SPEAKING CLUB

For information:

<u>DATE</u>	<u>PROGRAMME</u>	<u>Cost</u>
13 August	Trip on the lake with dancing, on a private boat. Meeting at 7.30 - Casanova Bar, quai du Mont Blanc 3.	10.00
20 August	Meeting at the Café Pernet at 8.00 p.m. for a musical evening. If you or your friends play, bring your instruments.	
3 Septem- ber	A "Night-out" in Divonne, transport can be provided at cost of sw.Fr. 4.00.	4.00
10 Septem- ber	Visit to tobacco and chocolate factories in Neuchâtel. By train leaving Cornavin at 7.54 a.m. We are meeting at the Buffet de la Gare "Express" at 7.15 a.m.	18.00
<u>Note:</u> For any further information, please contact Mr. Jean COLLOMBET, Div. DI.		

FETES DE GENEVE

FEU D'ARTIFICE
FIREWORKS

Le Comité d'organisation des Fêtes de Genève a le plaisir d'inviter les fonctionnaires des organisations internationales à assister au magnifique feu d'artifice qui sera tiré dans la rade de Genève, le SAMEDI 15 AOUT 1970 à 21 heures.

Pour nous permettre d'apprécier ce spectacle grandiose dans les meilleures conditions possibles, le Comité mettra à notre disposition la plus grande unité du lac, "L'HELVETIE". Le départ du bateau est prévu à 20h50 précises afin qu'il se trouve immobilisé au large avant le début du feu d'artifice. EMBARQUEMENT à 20h30 AU DEBARCADERE DES EAUX-VIVES (face à la statue "La Brise").

Prix des places : 12.- F adultes - 6.- F enfants

* * * * *

The Organizing Committee of the Fêtes de Genève has pleasure in inviting the officials of the international organizations to assist at the magnificent fireworks display which take place in the harbour of Geneva on SATURDAY, 15th August at 9 pm.

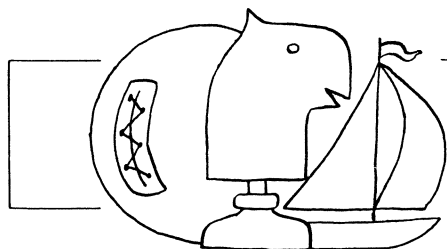
So that we may watch this grandiose spectacle under the best possible conditions, the Committee will have at our disposal the largest unit of the lake, "L'HELVETIE". The boat will leave at 8.50 pm in order to be in place before the display begins. EMBARKATION AT 8.30 pm AT THE EAUX-VIVES LANDING STATION (opposite the "La Brise" statue).

Price per person : 12.- F - 6.-F children.

Billets en vente:
Bureau de Location
ASSOCIATION DU PERSONNEL

Tickets for sale :
Booking Office
STAFF ASSOCIATION

à partir/from : vendredi 7 aout aux heures habituelles d'ouverture
(lundi - mercredi et vendredi de 14h à 17h)



clubs

association du personnel

CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

Samedi 8 août, nouveau concours de pétanque en doublettes sur le boulodrome du Club.

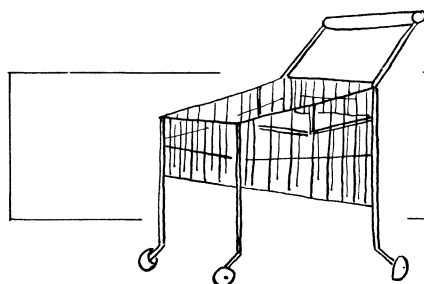
Tirage au sort à la mêlée. 4 parties en 15 points.

Classement : système Aurard.

Inscriptions dès 13h.30 : 2Fr. par joueur, $\frac{1}{2}$ tarif pour les Juniors.

Début du concours : 14h.00.

Nombreux prix en nature..... En cas de mauvais temps, le concours sera annulé.



cooperatives

INTERFON

INTERSHOP, Baraque E (accessoires auto) sera fermée du 19 août au 14 septembre inclus, réouverture le 16 septembre 1970.

CERN calendrier hebdomadaire weekly calendar 1970

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
10.8	11.8	12.8	13.8	14.8	15.8
0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Classification and symmetry in physics - L. Van Hove	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE High-energy collisions of hadrons - J. Kokkedee	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE High-energy collisions of hadrons - J. Kokkedee	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE High-energy collisions of hadrons - J. Kokkedee	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Weak interactions of strange particles - V. Telegdi	
10.45 (A) SUMMER VACATION COURSE Meeting of a discussion group on FORTRAN program- ming - F. Louis			1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Muonium comes of age : a precision determination of $e^2 / \hbar c$ and the muon moment - V.L. Telegdi / Chicago-CERN		Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât.ADM Final arrangements : ADM Building notice board
17.8	18.8	19.8	20.8	21.8	22.8
0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Statistical treatment of data in electronics experiments - M. Regler	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Statistical treatment of data in electronics experiments - M. Regler	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Statistical treatment of data in electronics experiments - M. Regler	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE Statistical treatment of data in electronics experiments - M. Regler	0900 (A) SUMMER VACATION COURSE The Intersecting Storage Rings Physics Programme - B.P. Gregory	

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

▲ { selon indication
e as indicated

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4102
4106